

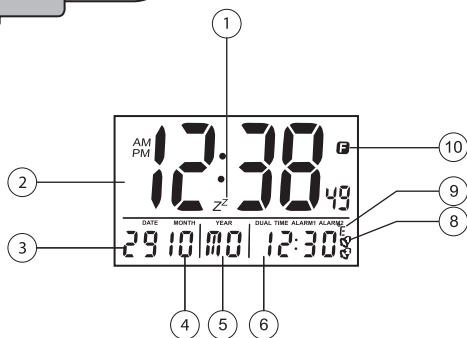
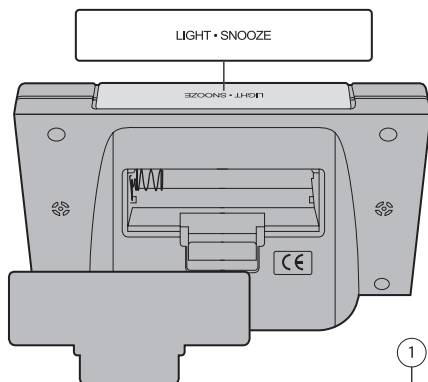
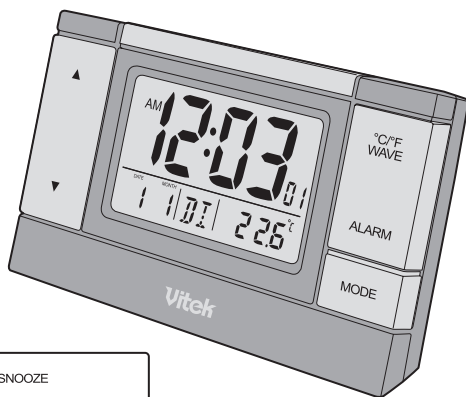
VT-3543 BK

Alarm clock

Многофункциональные часы

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
RUS Инструкция по эксплуатации	8
UA Інструкція з експлуатації	13
KZ Пайдалану нұсқасы	18
UZ Фойдаланиш қоидалари	23



MULTI-FUNCTION ALARM-CLOCK**FEATURES:**

- Large LCD display
- Displays Hour, Minute, Second; Month, Date, Day of Week, Alarm Time
- Foreign Time Setting (-9 Hour to +9 Hour)
- Summer Time Indicator
- Dual Alarm with programmable snooze period
- Independent Alarm Time Setting - Crescendo Daily Alarm 1 & Single Alarm 2
- 12 Hour or 24 Hour Display Format Selectable
- Weekday Indication in 5 Languages
- Battery Low Indicator
- Backlight function
- Single Battery (1.5 V) Operation

Display features

1. Repeat alarm indicator
2. Time Display
3. Date Display
4. Month Display
5. Weekday Display
6. Daily Alarm 1 Indicator Alarm Time
7. Summer Time Indicator
8. Daily Alarm 1 Enable Indicator
9. Foreign Time Indicator
10. Battery Low Indicator

BATTERY INSERTION/REPLACEMENT

The radio controlled clock uses one AA battery. When the display becomes dim, or the battery low icon turns on, the battery replacement is required. To install and replace the battery, please follow these steps:

1. Use your finger to press the battery cover at the center of the battery compartment on the rear of the case.
2. Follow the arrow mark on the battery cover to remove the cover.
3. Insert one AA size battery into the compartment as indicated by the polarity markings.
4. Replace the battery compartment cover.

ENGLISH

FUNCTION KEYS

Your clock has 6 easy to use function keys that control operation:

MODE

- To view alarm 1 time or alarm 2 time
 - Choosing the room temperature display mode
 - To set the time manually
 - To set the foreign time manually.
- ▲
- To increase the hour, minute, year, month, date during time setting
 - To switch between 12 hour display format and 24 hour display format.
 - To switch between the local time and foreign time
- ▼
- To decrease the hour, minute, year, month, date, during time setting
 - To select the language of day of week.

ALARM

- To set the daily alarm 1
- To turn on or turn off the daily alarm 1
- To set the daily alarm 2
- To turn on or turn off the daily alarm 2

°C/°F WAVE

Temperature display format

Press to choose the temperature display format (in Celsius or Fahrenheit).

SNOOZE/LIGHT

- To turn on the backlight
- To switch to snooze mode when the alarm is activated

TO SET THE TIME AND DATE MANUALLY

Once the battery is installed properly, all the displays on the face of the clock will light up briefly. The time & date will be: 1^D 1^M WE 0:00 and the alarm 1 time will be 7:00.

Press and hold the MODE button for 3 seconds:



- The hour digit will flash, then press the ▲ button or the ▼ button to adjust to the correct hour.
- Press the MODE button:
- The minute digit will flash, then press the ▲ button or the ▼ button to adjust to the correct minute.



- Press the MODE button:
- The year digit will flash, then press the ▲ button or the ▼ button to adjust to the correct year.



- Press the MODE button:
- The month digit will flash, then press the ▲ button or the ▼ button to adjust to the correct month.



- Press the MODE button:
- The date digit will flash, then press the ▲ button or the ▼ button to adjust to the correct date.



- Press the MODE button and the time is set.
If no key is pressed for 30 seconds, the clock will revert to normal time display.

TO SET THE LANGUAGE OF WEEKDAYS

- In normal mode, press and hold the ▼ button for 3 seconds.
- The language of the current weekdays will be displayed in the LCD:
e.g. English (EN), German (GE), Italian (IT), French (FR), Spanish (SP).
- Release the button when the corrected language displayed on LCD to set the language.

TO SET THE FOREIGN TIME

- In normal mode, press and hold the ▲ button for 3 seconds. The clock will switch to foreign time with the "F" icon turn on.
- Press and hold the ▲ button for 3 seconds in foreign time will switch to normal time with the "F" icon turn off.
- In foreign time, press and hold the MODE button for 3 seconds to set the foreign time with the hour digit flashes.
- Press the ▼ button or the ▲ button to adjust to the correct hour for the time zone.
- Press the MODE button and the foreign time is set.
- If no key is pressed for 30 seconds, the clock will revert to foreign time display.

ENGLISH

ALARM 1 setting

In the ALARM 1 Display,

- Press MODE for about 3 seconds: the hour digits are blinking and can be set by pressing UP or DOWN key.
- Press MODE again: the minute digits are blinking and can be set by pressing UP or DOWN key.
- Press MODE again, the Alarm time is set and  icon will turn on.

ALARM 2 setting

In the ALARM2 Display,

- Press MODE for about 3 seconds: the hour digits are blinking and can set by pressing UP or DOWN key.
- Press MODE again: the minute digits are blinking and can be set by pressing UP or DOWN key.
- Press MODE again, the Alarm time is set and  icon will turn on.

USING THE ALARM AND SNOOZE FOR DAILY ALARM 1 or ALARM 2

- Press the MODE button to turn the alarm 1 on, or the alarm 1 off/ the alarm 2 on, or the alarm 2 off.
- When the current time reaches the alarm time that is enabled, the corresponding alarm is activated.
- Press the MODE button when the alarm is activated will stop the alarm for 24 hours.
- When the alarm is activated, press the SNOOZE/LIGHT button and the alarm stops but sounds again after the snooze period (4 minutes snooze period is pre-programmed).
- The repeat alarm indicator will flash.
- The alarm will stop after 4 minutes if the MODE button or SNOOZE/LIGHT button is not pressed.

TO LIGHT THE CLOCK

Press the SNOOZE/LIGHT button to light up the clock for 3 seconds.

LOW BATTERY LEVEL DETECTION

Should the battery capacity drop to a level that is not sufficient to operate the clock, the low battery indicator will light up. The battery should be replaced as soon as possible

Specifications subject to change without prior notice.

MINIMUM SERVICE LIFE - 3 YEARS**GUARANTEE**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ЧАСЫ-БУДИЛЬНИК

ФУНКЦИИ

- Большой ЖК-дисплей.
 - Дисплей отображает часы, минуты, секунды; месяц, число, день недели, время включения сигнала будильника.
 - Установка времени для другого часового пояса (от -9 часов до +9 часов).
 - Перевод часов на летнее время.
 - Двойное включение сигнала будильника с программируемым временем повторного включения сигнала.
 - Независимая установка времени включения сигнала будильника - нарастающий сигнал 1 и одиночный сигнал 2.
 - Время отображается в 12- или 24-часовом формате (по выбору).
 - День недели отображается на пяти языках.
 - Индикатор аккумулятора.
 - Подсветка дисплея.
 - Работа от одного аккумулятора (1,5 В).
1. Индикатор повторного включения сигнала будильника
 2. Индикатор времени
 3. Индикатор числа месяца
 4. Индикатор месяца
 5. Индикатор дня недели
 6. Индикатор времени включения ежедневного сигнала будильника 1
 7. Индикатор перевода часов на летнее время
 8. Индикатор включения ежедневного сигнала будильника 1
 9. Индикатор перевода часов на время в другом часовом поясе
 10. Индикатор аккумулятора

УСТАНОВКА/ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРА

Будильник работает от одного аккумулятора АА. Аккумулятор необходимо заменить, если дисплей стал тусклым, либо на нем появился значок разряженного аккумулятора. Для этого выполните следующие шаги:

1. Нажмите пальцем на крышку отделения для аккумулятора на задней стороне корпуса будильника.
2. Сдвиньте крышку в направлении, указанном стрелкой.
3. Вставьте в отделение для аккумулятора один аккумулятор АА, соблюдая полярность.
4. Установите на место крышку отделения для аккумулятора.

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ КНОПКИ

Часы имеют 6 простых функциональных кнопок для управления будильником:

MODE

- Просмотр времени включения сигнала 1 или времени включения сигнала 2.
 - Выбор режима отображения комнатной температуры
 - Самостоятельная установка времени.
 - Самостоятельная установка времени для другого часового пояса.
- ▲
- Увеличить значение часа, минуты, года, месяца, числа месяца во время установки времени.
 - Переключиться между 12- и 24-часовым форматом отображения времени.
 - Переключиться между местным временем и временем для другого часового пояса.
- ▼
- Уменьшить значение часа, минуты, года, месяца, числа месяца во время установки времени.
 - Выбрать язык отображения дня недели.

ALARM

- Установка времени ежедневного включения сигнала 1.
- Включить или выключить ежедневное включение сигнала 1.
- Установка времени ежедневного включения сигнала 2.
- Включить или выключить ежедневное включение сигнала 2.

°C/°F WAVE

Формат отображения температуры

Нажмите для выбора формата отображения температуры на дисплее (по Цельсию или по Фаренгейту)

SNOOZE/LIGHT

- Включить подсветку дисплея.
- Переключиться в режим повторного включения сигнала будильника при включенном будильнике.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ

- Если аккумулятор установлен правильно, на дисплее на короткое время включатся все индикаторы. Время и дата будут следующими: 1st 1st WE 0:00, а время включения сигнала будильника 1 будет 7:00. Нажмите и удерживайте кнопку MODE в течение 3 секунд:



- Значение часа будет мигать, нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы установить нужное значение.
- Нажмите кнопку MODE.
- Значение минут будет мигать, нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы установить нужное значение.

РУССКИЙ



- Нажмите кнопку MODE.
- Значение года будет мигать, нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы установить нужное значение.



- Нажмите кнопку MODE.
- Значение месяца будет мигать, нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы установить нужное значение.



- Нажмите кнопку MODE.
- Значение числа месяца будет мигать, нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы установить нужное значение.



- Нажмите кнопку MODE.

Теперь время и дата установлены. Если в течение 30 секунд не будет нажата ни одна из кнопок, будильник вернется в обычный режим отображения времени.

УСТАНОВКА ЯЗЫКА ОТОБРАЖЕНИЯ ДНЯ НЕДЕЛИ

- Нажмите и удерживайте в обычном режиме кнопку ▼ в течение 3 секунд.
- На ЖК-дисплее отобразится текущий день недели на одном из следующих языков: *английском (EN), немецком (GE), итальянском (IT), французском (FR), испанском (SP)*.
- После того как нужный язык будет выбран, отпустите кнопку.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ДЛЯ ДРУГОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА

- Нажмите и удерживайте в обычном режиме кнопку ▲ в течение 3 секунд. Будильник переключится на время для другого часового пояса, при этом на дисплее появится значок «F».
- Нажмите и удерживайте кнопку ▲ в течение 3 секунд, чтобы вернуться к местному времени и выключить значок «F» на дисплее.
- В режиме отображения времени для другого часового пояса нажмите и удерживайте кнопку MODE нажатой в течение 3 секунд, чтобы установить время другого часового пояса. При этом значение часа на дисплее будет мигать.
- С помощью кнопки ▲ или ▼ установите требуемое время для часового пояса.
- Нажмите кнопку MODE.

Теперь время другого часового пояса установлено. Если в течение 30 секунд не будет нажата ни одна из кнопок, будильник вернется в режим отображения времени для другого часового пояса.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ЕЖЕДНЕВНОГО ВКЛЮЧЕНИЯ СИГНАЛА БУДИЛЬНИКА 1

Установки времени включения сигнала будильника 1

Находясь в режиме ALARM 1,

- нажмите кнопку MODE и удерживайте ее примерно в течение трех секунд - значение часа начнет мигать; задайте нужное значение с помощью кнопки UP или DOWN ("вверх" или "вниз");
- нажмите кнопку MODE еще раз - значение минуты начнет мигать; задайте нужное значение с помощью кнопки UP или DOWN;
- нажмите кнопку MODE еще раз - время включения сигнала будильника установлено; на дисплее отобразится значок будильника .

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ЕЖЕДНЕВНОГО ВКЛЮЧЕНИЯ СИГНАЛА БУДИЛЬНИКА 2

Находясь в режиме ALARM 2,

- нажмите кнопку MODE и удерживайте ее примерно в течение трех секунд - значение часа начнет мигать; задайте нужное значение с помощью кнопки UP или DOWN;
- нажмите кнопку MODE еще раз - значение минут начнет мигать; задайте нужное значение с помощью кнопки UP или DOWN;
- нажмите кнопку MODE еще раз - время включения сигнала будильника установлено; на дисплее отобразится значок будильника .

ВКЛЮЧЕНИЕ ОБЫЧНОГО ИЛИ ПОВТОРНОГО СИГНАЛА БУДИЛЬНИКА ДЛЯ СИГНАЛА 1 ИЛИ 2

- Нажмите кнопку MODE, чтобы включить или выключить сигнал будильника 1/включить или выключить сигнал будильника 2.
- Когда наступит заданное время включения сигнала будильника, прозвучит соответствующий сигнал будильника.
- Нажмите кнопку MODE при включенном будильнике, чтобы выключить сигнал будильника на 24 часа.
- При включенном будильнике нажмите кнопку SNOOZE/LIGHT, чтобы временно выключить будильник. Через определенное время (по умолчанию - через 4 минуты) будильник снова подаст сигнал.
- При этом будет мигать индикатор повторного включения сигнала будильника.
- Будильник выключится через 4 минуты, если не нажать кнопку MODE или кнопку SNOOZE/LIGHT.

ПОДСВЕТКА ДИСПЛЕЯ БУДИЛЬНИКА

Нажмите кнопку SNOOZE/LIGHT, чтобы включить на 3 секунды подсветку дисплея будильника.

РУССКИЙ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ НИЗКОГО УРОВНЯ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА

Если уровень зарядки аккумулятора низкий, на дисплее появится значок разряженного аккумулятора. В этом случае необходимо как можно раньше заменить старый аккумулятор на новый.

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 3-х лет



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ГОДИННИК-БУДИЛЬНИК

ФУНКЦІЇ

- Великий РК-дисплей.
- Дисплей відображає години, хвилини, секунди; місяць, число, день тижня, час включення сигналу будильника.
- Установка часу для іншого годинного пояса (від -9 годин до +9 годин).
- Переведення годин на літній час.
- Подвійне включення сигналу будильника з програмувальним часом повторного включення сигналу.
- Незалежна установка часу включення сигналу будильника - наростаючий сигнал 1 і одиночний сигнал 2.
- Час відображається в 12- або 24-годинному форматі (на вибір).
- День тижня відображається на п'яти мовах.
- Індикатор акумулятора.
- Підсвічування дисплея.
- Робота від одного акумулятора (1,5 В).

1. Індикатор повторного включення сигналу будильника
2. Індикатор часу
3. Індикатор числа місяця
4. Індикатор місяця
5. Індикатор дня тижня
6. Індикатор часу включення щоденного сигналу будильника 1
7. Індикатор переведення годин на літній час
8. Індикатор включення щоденного сигналу будильника 1
9. Індикатор переведення годин на час в іншому годинному поясі
10. Індикатор акумулятора

УСТАНОВКА/ЗАМІНА АКУМУЛЯТОРА

Будильник працює від одного акумулятора АА. Акумулятор необхідно замінити, якщо дисплей став тьмяним, або на ньому з'явився значок розрядженого акумулятора. Для цього виконайте наступні кроки:

1. Натисніть пальцем на кришку відділення для акумулятора на задній стороні корпусу будильника.
2. Зруште кришку в напрямку, зазначеному стрілкою.
3. Вставте у відділення для акумулятора один акумулятор АА, дотримуючи полярності.
4. Установіть на місце кришку відділення для акумулятора.

ФУНКЦІОНАЛЬНІ КНОПКИ

Годинник має 6 простих функціональних кнопок для керування будильником:

MODE

- Перегляд часу включення сигналу 1 або часу включення сигналу 2.
 - Вибір режиму відображення кімнатної температури
 - Самостійна установка часу.
 - Самостійна установка часу для іншого годинного пояса.
- ▲
- Збільшити значення години, хвилини, року, місяця, числа місяця під час установки часу.
 - Переключитися між 12- і 24-годинним форматом відображення часу.
 - Переключитися між місцевим часом і часом для іншого годинного пояса.
- ▼
- Зменшити значення години, хвилини, року, місяця, числа місяця під час установки часу.
 - Вибрати мову відображення дня тижня.

ALARM

- Установка часу щоденного включення сигналу 1.
- Включити або виключити щоденне включення сигналу 1.
- Установка часу щоденного включення сигналу 2.
- Включити або виключити щоденне включення сигналу 2.

°C/°F WAVE

Формат відображення температури

Натисніть для вибору формату відображення температури на дисплеї (по Цельсію або по Фаренгейту)

SNOOZE/LIGHT

- Включити підсвічування дисплея.
- Переключитися в режим повторного включення сигналу будильника при включеному будильнику.

САМОСТІЙНА УСТАНОВКА ЧАСУ І ДАТИ

- Якщо акумулятор установлений правильно, на дисплеї на короткий час включаться всі індикатори. Час і дата будуть наступними: 1^D 1^M WE 0:00, а час включення сигналу будильника 1 буде 7:00.

Натисніть і утримуйте кнопку MODE протягом 3 секунд:



- Значення години буде мигати, натисніть кнопку ▲ або ▼, щоб установити потрібне значення.
- Натисніть кнопку MODE.
- Значення хвилин буде мигати, натисніть кнопку ▲ або ▼, щоб установити потрібне значення.
- Натисніть кнопку MODE.
- Значення року буде мигати, натисніть кнопку ▲ або ▼, щоб установити потрібне значення.



- Натисніть кнопку MODE.
- Значення місяця буде мигати, натисніть кнопку ▲ або ▼, щоб установити потрібне значення.



- Натисніть кнопку MODE.
- Значення числа місяця буде мигати, натисніть кнопку ▲ або ▼, щоб установити потрібне значення.



- Натисніть кнопку MODE.



Тепер час і дата встановлені. Якщо протягом 30 секунд не буде натиснута жодна з кнопок, будильник повернеться в звичайний режим відображення часу.

УСТАНОВКА МОВИ ВІДОБРАЖЕННЯ ДНЯ ТИЖНЯ

- Натисніть і утримуйте в звичайному режимі кнопку ▼ протягом 3 секунд.
- На РК-дисплеї відобразиться поточний день тижня на одній з наступних мов: *англійській (EN), німецькій (GE), італійській (IT), французькій (FR), іспанській (SP)*.
- Після того як потрібна мова буде обрана, відпустіть кнопку.

УСТАНОВКА ЧАСУ ДЛЯ ІНШОГО ГОДИННОГО ПОЯСА

- Натисніть і утримуйте в звичайному режимі кнопку ▲ протягом 3 секунд. Будильник переключиться на час для іншого годинного пояса, при цьому на дисплеї з'явиться значок "F".
- Натисніть і утримуйте кнопку ▲ протягом 3 секунд, щоб повернутися до місцевого часу і виключити значок "F" на дисплеї.
- У режимі відображення часу для іншого годинного пояса натисніть і утримуйте кнопку MODE натиснутою протягом 3 секунд, щоб установити час іншого годинного пояса. При цьому значення години на дисплеї буде мигати.
- За допомогою кнопки ▲ або ▼ установіть необхідний час для годинного пояса.
- Натисніть кнопку MODE.

Тепер час іншого годинного пояса встановлений. Якщо протягом 30 секунд не буде натиснута жодна з кнопок, будильник повернеться в режим відображення часу для іншого годинного пояса.

УКРАЇНСЬКИЙ

Установки часу включення сигналу будильника 1

Знаходячись у режимі ALARM 1,

- натисніть кнопку MODE і утримуйте її приблизно протягом трьох секунд - значення години почне мигати; задайте потрібне значення за допомогою кнопки UP або DOWN ("нагору" або "вниз");
- натисніть кнопку MODE ще раз - значення хвилин почне мигати; задайте потрібне значення за допомогою кнопки UP або DOWN;
- натисніть кнопку MODE ще раз - час включення сигналу будильника встановлений; на

дисплеї відобразиться значок будильника .

Установки часу включення сигналу будильника 2

Знаходячись у режимі ALARM 2,

- натисніть кнопку MODE і утримуйте її приблизно протягом трьох секунд - значення години почне мигати; задайте потрібне значення за допомогою кнопки UP або DOWN ("нагору" або "вниз");
- натисніть кнопку MODE ще раз - значення хвилин почне мигати; задайте потрібне значення за допомогою кнопки UP або DOWN;
- натисніть кнопку MODE ще раз - час включення сигналу будильника встановлений; на

дисплеї відобразиться значок будильника .

ВКЛЮЧЕННЯ ЗВИЧАЙНОГО АБО ПОВТОРНОГО СИГНАЛУ БУДИЛЬНИКА ДЛЯ СИГНАЛУ 1 АБО 2

- Натисніть кнопку MODE, щоб включити або виключити сигнал будильника 1/включити або виключити сигнал будильника 2.
- Коли наступить заданий час включення сигналу будильника, пролунає відповідний сигнал будильника.
- Натисніть кнопку MODE при включеному будильнику, щоб виключити сигнал будильника на 24 години.
- При включеному будильнику натисніть кнопку SNOOZE/LIGHT, щоб тимчасово виключити будильник. Через певний час (за замовчуванням - через 4 хвилини) будильник знову подасть сигнал.
- При цьому буде мигати індикатор повторного включення сигналу будильника.
- Будильник виключиться через 4 хвилини, якщо не натиснути кнопку MODE або кнопку SNOOZE/LIGHT.

ПІДСВІЧУВАННЯ ДИСПЛЕЯ БУДИЛЬНИКА

Натисніть кнопку SNOOZE/LIGHT, щоб уключити на 3 секунди підсвічування дисплея будильника.

ВИЗНАЧЕННЯ НИЗЬКОГО РІВНЯ ЗАРЯДКИ АКУМУЛЯТОРА

Якщо рівень зарядки акумулятора низький, на дисплеї з'явиться значок розрядженого акумулятора. У цьому випадку необхідно якомога раніше замінити старий акумулятор на новий.

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу не менш 3 років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

КӨП ФУНКЦИОНАЛДЫ САҒАТ-ОЯТАР

ФУНКЦИЯЛАР

- Үлкен СК-дисплей.
 - Дисплей сағатты, минуталарды, сукендаларды; айды; күнді; апта күнін; оятар белгінің қосу уақытын кейіптейді.
 - Басқа сағаттық белдеу үшін уақытты орнату (-9 сағаттан +9 сағатқа дейін).
 - Сағатты жаз уақытқа аудару.
 - Оятар белгінің қос қабат қосуы белгіні қайтадан қосуы программалайтын уақыттымен.
 - Оятар белгінің қосу уақытын бостан орнату - үдемелі белгі 1 және дара белгі 2.
 - Уақыт 12- немесе 24-сағаттық форматта (таңдау бойынша) кейіптеледі.
 - Апта күні бес тілдерде кейіптеледі.
 - Аккумулятордың индикаторы.
 - Дисплейдің көмескі жарығы.
 - Бір аккумулятордан жұмыс істеу (1,5 В).
1. Оятар белгіні қайтадан қосудың индикаторы
 2. Уақыт индикаторы
 3. Ай күннің индикаторы
 4. Айдың индикаторы
 5. Апта күннің индикаторы
 6. 1 оятар күнделікті белгінің қосу уақыттың индикаторы
 7. Жаз уақытқа сағаттарды аудару индикаторы
 8. 1 оятар күнделікті белгіні қосудың индикаторы
 9. Басқа сағаттық белдеудегі уақытқа сағаттарды аудару индикаторы
 10. Аккумулятордың индикаторы

ОРНАТУ/АККУМУЛЯТОРДЫ АУЫСТЫРУ

Бір АА аккумулятордан оятар жұмыс істейді. Аккумуляторды ауыстыру керек, егер дисплей қараңғыланса, немесе ода разрядталған аккумулятордың значогы көрсетілсе. Сол үшін келесі қадамдарды жасаңыз:

1. Оятар корпусының артқы жағындағы аккумулятор үшін бөлімнің қақпағына саусағыңызбен басыңыз.
2. Тілмен көрсетілген ағынысына қарай қақпақты жылжытыңыз.
3. Аккумулятор үшін бөлімге бір АА аккумуляторды салыңыз, өрістеріне қарай.
4. Аккумулятор үшін бөлімнің қақпағын орына орнатыңыз.

ФУНКЦИОНАЛДЫ ТҮЙМЕЛЕР

Сағатта оятармен басқару үшін 6 қиын емес функционалды түйме бар:

MODE

- 1 белгінің қосу уақытын немесе 2 белгінің қосу уақытын көру.
- Белгілі температураны кейіптеу тәртібін таңдау

- Уақытты өз бетімен орнату.
- Басқа сағаттық белдеу үшін уақытты өз бетімен орнату.



- Уақыт орнатуы болып жатқан кезінде сағаттың, минуталардың, жылдың; айдың; ай күннің мағынасын көбейту.
- Уақыт кейіптеуде 12- және 24-сағаттық форматтардың арасында ауыстырылып қосылу.
- Жергілікті уақыттың және басқа сағаттық белдеу үшін уақыттың арасында ауыстырылып қосылу.



- Уақыт орнатуы болып жатқан кезінде сағаттың, минуталардың, жылдың; айдың; ай күннің мағынасын азайту.
- Апта күннің кейіптеу тілін таңдап алу.

ALARM

- 1 белгінің күнделікті қосу уақытын орнату.
- 1 белгінің күнделікті қосуын қосу немесе сөндіру.
- 2 белгінің күнделікті қосу уақытын орнату.
- 2 белгінің күнделікті қосуын қосу немесе сөндіру.

°C/°F WAVE

Температураны кейіптеу форматы

Температураны кейіптеу форматын таңдау үшін дисплейде басыңыз (Цельсия немесе Фаренгейт бойынша)

SNOOZE/LIGHT

- Дисплейдің көмескі жарығын қосу.
- Қосылған оятарда оятар белгінің қайтадан қосу тәртібіне ауыстырылып қосылу.

УАҚЫТТЫ ЖӘНЕ КҮНДІ ӨЗ БЕТІМЕН ОРНАТУ

- Егер аккумулятор дұрыс орнатылған болса, дисплейде қысқа уақытқа бәрі индикаторлар жанады. Уақыт және күні осылай болады: 1^D 1^M WE 0:00, 1 оятар белгінің қосу уақыты 7:00 болады.

MODE түймені басыңыз және 3 секунд бойы басып тұрыңыз:



- Сағаттың мағынасы жыпылықтайды, ▲ немесе ▼ түймеге басыңыз, керекті мағынаны орнату үшін.
- MODE түймені басыңыз.
- Минуталардың мағынасы жыпылықтайды, ▲ немесе ▼ түймеге басыңыз, керекті мағынаны орнату үшін.
- MODE түймені басыңыз.

ҚАЗАҚ



- Жылдың мағынасы жыпылықтайды, ▲ немесе ▼ түймеге басыңыз, керекті мағынаны орнату үшін.
- MODE түймені басыңыз.
- Айдың мағынасы жыпылықтайды, ▲ немесе ▼ түймеге басыңыз, керекті мағынаны орнату үшін.
- MODE түймені басыңыз.
- Ай күннің мағынасы жыпылықтайды, ▲ немесе ▼ түймеге басыңыз, керекті мағынаны орнату үшін.
- MODE түймені басыңыз.

Енді уақыт және күн орнатылды. Егер 30 секунд бойы түймелерден біреуде басылмаса, уақытты кейіптеу тәртіпке оятар қайтып келеді.

АПТА КҮННІҢ КЕЙІПТЕУ ТІЛІН ОРНАТУ

- Кәдімгі тәртіпте ▼ түймені басыңыз және 3 секунд бойы басып тұрыңыз.
- СК-дисплейде аптаның көзіргі күні келесі тілдерден біреуінде кейіптеледі: *ағылшынша (EN), немісше (GE), итальянша (IT), французша (FR), испанша (SP)*.
- Керек тіл таңдалғаннан кейін, түймені жиберіңіз.

БАСҚА САҒАТТЫҚ БЕЛДЕУ ҰШІН УАҚЫТТЫ ОРНАТУ

- Кәдімгі тәртіпте ▲ түймені басыңыз және 3 секунд бойы басып тұрыңыз. Оятар басқа сағаттық белдеу үшін уақытқа аусады, бұл ретте дисплейде «F» значогы көрінеді.
- ▲ түймені басыңыз және 3 секунд бойы басып тұрыңыз, жергілікті уақытқа қайтып келу үшін және дисплейдегі «F» значокты сөндіру үшін.
- Басқа сағаттық белдеу үшін уақытты кейіптеу тәртіпте MODE түймеге басыңыз және 3 секунд бойы басып тұрыңыз, басқа сағаттық белдеу үшін уақытты орнату үшін. Бұл ретте дисплейдегі сағаттың мағынасы жыпылықтайды.
- ▲ немесе ▼ түйме арқылы сағаттық белдеу үшін керекті уақытты орнатыңыз.
- MODE түймеге басыңыз.

Енді басқа сағаттық белдеу үшін уақыт орнатылды. Егер 30 секунд бойы түймелерден біреуде басылмаса, басқа сағаттық белдеу үшін уақытты кейіптеу тәртіпке оятар қайтып келеді.

ALARM 1 тәртіпте болып жатқанда,

- MODE түймені басыңыз және шамасында ұш секунд бойы басып тұрыңыз - сағаттың мағынасы жыпылықтайды; UP немесе DOWN (“жоғары” немесе “төмен”) түйме арқылы керекті мағынаны тапсырыңыз;
- MODE түймеге тағыда басыңыз - минуталардың мағынасы жыпылықтайды; UP немесе DOWN түйме арқылы керекті мағынаны тапсырыңыз;
- MODE түймеге тағыда басыңыз – оятар белгінің қосу уақыты орнатылды; дисплейде оятардың значоғы  кейіптеледі.

ALARM 2 тәртіпте болып жатқанда,

- MODE түймені басыңыз және шамасында ұш секунд бойы басып тұрыңыз - сағаттың мағынасы жыпылықтайды; UP немесе DOWN түйме арқылы керекті мағынаны тапсырыңыз;
- MODE түймеге тағыда басыңыз - минуталардың мағынасы жыпылықтайды; UP немесе DOWN түйме арқылы керекті мағынаны тапсырыңыз;
- MODE түймеге тағыда басыңыз, оятар белгінің қосу уақыты орнатылды; дисплейде оятардың значоғы  кейіптеледі.

ОЯТАРДЫҢ КӘДІМГІ НЕМЕСЕ ҚАЙТАЛАНҒАН БЕЛГІНІ ҚОСУ 1 НЕМЕСЕ 2 БЕЛГІ ҮШІН

- MODE түймеге басыңыз, 1 отардың белгісін қосу немесе сөндіру үшін/ 2 отардың белгісін қосу немесе сөндіру үшін.
- Оятар белгінің қосу тапсырылған уақыты келгенде, оятардың сәйкес белгісі естіледі.
- Қосылған оятарда MODE түймені басыңыз, оятардың белгісін 24 сағатқа сөндіру үшін.
- Қосылған оятарда SNOOZE/LIGHT түймені басыңыз, оятарды уақытша сөндіру үшін. Белгілі уақыттан кейін (умолчание бойынша - 4 минуттан кейін) оятар тағыда белгі береді.
- Бұл ретте оятар белгінің қайтадан қосу индикаторы жыпылықтайды.
- Оятар 4 минуттан кейін қосылады, егер MODE түймені немесе SNOOZE/LIGHT түймені баспаса.

ОЯТАР ДИСПЛЕЙДІҢ КӨМЕСКІ ЖАРЫҒЫ

SNOOZE/LIGHT түймеге басыңыз, оятар дисплейдің көмескі жарағын 3 секундқа қосу үшін.

АККУМУЛЯТОР ЗАРЯДТАУДЫҢ ТӨМЕН ДӘРЕЖЕСІН АНЫҚТАУ

Егер аккумулятор зарядтаудың дәрежесі төмен болса, дисплейде разрядталған аккумулятордың значоғы көрсетіледі. Осы жағдайда ертерек ескі аккумуляторды жаңаға ауыстыру керек.

ҚАЗАҚ

Аспапты жабық текшелерге немесе шкафтарға қоймаңыз, егер олардың ішінде жеткілікті желдетпе болмаса.

Аспаптың қызмет мерзімі 3 жылдан кем емес

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

КЎП ФУНКЦИЯЛИ БУДИЛНИК**ФУНКЦИЯЛАР**

- Катта СК - дисплей.
 - Дисплей соат, минут, секундларни; ой, сана, ҳафта куни, будилник сигналини қўшиш вақтини акс эттиради.
 - Вақтни бошқа соат минтақаси (соат - 9 дан + 9 гача) учун белгилаш.
 - Соатни ёзги вақтга ўтказиш.
 - Будилник сигналини сигнални такрор қўшишнинг дастурлаштирилган вақти билан икки карра қўйиш.
 - Будилник сигналини қўшиш вақтини мустақил белгилаш — ортиб борувчи сигнал 1 ва якка сигнал 2.
 - Вақт 12 ёки 24 соатлик форматда (истакка кўра) акс эттирилади.
 - Ҳафта куни беш тилда акс эттирилади.
 - Аккумулятор индикатори.
 - Дисплей ёриткичи.
 - Бир аккумуляторда ишлаш (1,5 В).
1. Будилник сигналини такрор қўшиш индикатори.
 2. Вақт индикатори.
 3. Ой куни индикатори.
 4. Ой индикатори.
 5. Ҳафта куни индикатори.
 6. Будилник 1 нинг ҳар кунлик сигналини қўшиш вақти индикатори.
 7. Соатни ёзги вақтга ўтказиш индикатори.
 8. Будилник 1 нинг ҳар кунлик сигналини қўшиш индикатори.
 9. Соатни бошқа соат минтақаси вақтига ўтказиш индикатори.
 10. Аккумулятор индикатори.

АККУМУЛЯТОРНИ ЎРНАТИШ /АЛМАШТИРИШ

Будилник битта АА аккумуляторида ишлайди. Агар дисплей хира тортса ёки унда аккумулятор кучдан қолганлиги белгиси намоён бўлса, аккумуляторни алмаштириш керак. Бунинг учун қуйидагиларни бажаринг:

1. Будилник корпусининг орқа томонидаги аккумулятор бўлмасининг қопқоғини бармоғингиз билан босинг.
 2. Қопқоғини стрелка билан кўрсатилган йўналишда суринг.
 3. Аккумулятор бўлмасига битта АА аккумуляторни қарама-қаршиликка риоя қилиб солинг.
 4. Аккумулятор бўлмаси қопқоғини жойига ўрнатинг.
- Агар аккумулятор тўғри ўрнатилган бўлса, дисплейда қисқа вақт ичида барча индикаторлар қўшилади. Вақт ва сана қуйидагича бўлади: 1D1M WE 0:00, будилник 1 сигналини қўшиш вақти эса 7:00.

ФУНКЦИОНАЛ ТУГМАЧАЛАР

Соат будилникни бошқариш учун 6 та оддий функционал тугмачага эга:

MODE

- Сигнал 1 ни қўшиш вақти ёки сигнал 2 ни қўшиш вақтини қўздан кечириш.
- Вақтни мустақил белгилаш.
- Вақтни бошқа соат минтақаси учун мустақил белгилаш.



- Соат, минут, йил, ой, вақтни белгилаш пайтидаги ой кунни белгиларини ошириш.
- Вақтнинг акс эттиришнинг 12 ва 24 соатлик формати ўртасида бир-бирига ўтказиш.
- Маҳаллий вақт ва бошқа соат соат минтақаси вақти ўртасида бир-бирига ўтказиш.



- Соат, минут, йил, ой, вақтни белгилаш пайтидаги ой кунни белгиларини пасайтириш.
- Ҳафта кунини акс эттириш тилини танлаш.

SET

- Сигнал 1 ни ҳар кунлик қўшиш вақтини белгилаш.
- Сигнал 1 ни ҳар кунлик қўшишни ёқиш ёки ўчириш.

SET

- Сигнал 2 ни ҳар кунлик қўшиш вақтини белгилаш.
- Сигнал 2 ни ҳар кунлик қўшишни ёқиш ёки ўчириш.

SNOOZE/LIGHT

- Дисплей ёриткичини қўшиш.
- Ёқилган будилникда будильник сигналинини такроран қўшиш режимига ўтиш.

ВАҚТ ВА САНАНИ МУСТАҚИЛ БЕЛГИЛАШ

MODE тугмачасини босинг ва 3 секунд давомида ушлаб турунг:

- Соат белгиси милтиллайди, керакли белгини ўрнатиш учун ▲ ёки ▼ тугмачасини босинг.
- MODE тугмачасини босинг.
- Минут белгиси милтиллайди, керакли белгини ўрнатиш учун ▲ ёки ▼ тугмачасини босинг.
- MODE тугмачасини босинг.
- Йил белгиси милтиллайди, керакли белгини ўрнатиш учун ▲ ёки ▼ тугмачасини босинг.
- MODE тугмачасини босинг.
- Ой белгиси милтиллайди, керакли белгини ўрнатиш учун ▲ ёки ▼ тугмачасини босинг.

- MODE тугмачасини босинг.
- Ой куни белгиси милтиллайди, керакли белгини ўрнатиш учун ▲ ёки ▼ тугмачасини босинг.
- MODE тугмачасини босинг.
Энди вақт ва сана белгиланди. Агар 30 секунд мобайнида ҳеч қанақа тугмача босилмаса, будилник вақтни ифодалашнинг одатий режимига қайтади.

ҲАФТА КУНЛАРИНИ АКС ЭТТИРИШ ТИЛИНИ БЕЛГИЛАШ

- ▼ тугмачасини одатий режимда босинг ва 3 секунд давомида ушлаб турунг.
- СК - дисплейда ҳафтанинг айни куни қуйидаги тиллардан бирида акс этади: инглиз (EIV), немис (GE), итальян (IT), француз (FR), испан (SP).
- Керакли тил танлангандан сўнг тугмачани қўйиб юборинг.

БОШҚА СОАТ МИНТАҚАСИ УЧУН ВАҚТНИ БЕЛГИЛАШ

- ▲ тугмачасини одатий режимда босинг ва 3 секунд давомида ушлаб турунг. Будилник бошқа соат минтақаси вақтига ўтади, бу ҳолда дисплейда «F» белгиси намоён бўлади.
- Маҳаллий вақтга қайтириш учун ▲ тугмачасини босинг ва 3 секунд давомида ушлаб турунг, дисплейда «F» белгиси кўринади.
- Вақти бошқа соат минтақасига белгилаш учун MODE тугмачасини бошқа соат минтақаси учун вақтни акс эттириш режимига босинг ва 3 секунд давомида босилган ҳолда ушлаб турунг. Бундай ҳолатда белгиси дисплейда милтиллайди.
- ▲ ёки ▼ тугмачаси ёрдамида соат минтақаси учун талаб қилинган вақтни белгиланг.
- MODE тугмачасини босинг.

Энди бошқа соат минтақаси вақти белгиланди. Агар 30 секунд давомида тугмачалардан ҳеч қайси бири босилмаса, будилник бошқа соат минтақаси учун вақтни акс эттириш режимига қайтади.

БУДИЛНИК 1 СИГНАЛИНИ ҲАР КУНЛИК ҚЎШИШ ВАҚТИНИ БЕЛГИЛАШ

SET тугмачасини босинг ва 3 секунд давомида ушлаб турунг:

- Будилник 1 сигналини қўшиш «вақт соати» белгиси милтиллайди. Керакли белгини ўрнатиш учун ▲ ёки ▼ тугмачани босинг.
- SET тугмачасини босинг, будилник 1 сигналини қўшиш «минут» белгиси милтиллайди. Керакли белгини ўрнатиш учун ▲ ёки ▼ тугмачани босинг.
- Будилник сигналини такроран қўшишнинг жорий вақтини кўрсатиш учун SET тугмачасини босинг. Бу ҳолда «минут» белгиси милтиллайди.
- ▲ ёки ▼ тугмача ёрдамида сигнални такроран қўшишнинг керакли вақтини белгиланг — 1 дан 59 гача минутни ташкил қилиши мумкин.
- SET тугмачасини босинг. Энди будилник 1 сигналини қўшиш вақти белгиланди. Агар 30 секунд давомида ҳеч қайси тугмача босилмаса, будилник сигнал 1 ни қўшиш вақтини акс эттириш режимига қайтади.

БУДИЛНИК 2 СИГНАЛИНИ ҲАР КУНЛИК ҚЎШИШ ВАҚТИНИ БЕЛГИЛАШ

SET тугмачасини босинг ва 3 секунд давомида ушлаб туринг:

- Будилник 2 сигналини қўшиш «вақт соати» белгиси милтиллайди. Керакли белгини ўрнатиш учун ▲ ёки ▼ тугмачани босинг.
- SET тугмачасини босинг, будилник 2 сигналини қўшиш «минут» белгиси милтиллайди. Керакли белгини ўрнатиш учун ▲ ёки ▼ тугмачани босинг.
- Будилник сигналини такроран қўшишнинг жорий вақтини кўрсатиш учун SET тугмачасини босинг. Бу ҳолда «минут» белгиси милтиллайди.
- ▲ ёки ▼ тугмача ёрдамида сигнални такроран қўшишнинг керакли вақтини белгиланг - 1 дан 59 гача минутни ташкил қилиши мумкин.
- SET тугмачасини босинг. Энди будилник 2 сигналини қўшиш вақти белгиланди.

Агар 30 секунд давомида ҳеч қайси тугмача босилмаса, будилник сигнал 2 ни қўшиш вақтини акс эттириш режимига қайтади.

СИГНАЛ 1 ЁКИ 2 УЧУН БУДИЛНИКНИНГ ОДАТИЙ ЁКИ ТАКРОРИЙ СИГНАЛИНИ ҚЎШИШ

- Будилник 1 сигналини қўшиш ёки ўчириш/ будилник 2 сигналини қўшиш ёки ўчириш учун SET/SET тугмачасини босинг.
- Будилник сигналини қўшишнинг белгиланган вақти келганида будилникнинг тегишли сигнали янграйди.
- Қўшилган будилникда будилник сигналини 24 соат ўчириш учун SET/SET тугмачасини босинг.
- Будилникни вақтинча ўчириш учун қўшилган будилникда SNOOZE/LIGHT тугмачасини босинг. Маълум вақтдан сўнг (садосиз — 4 минутдан кейин) будилник яна сигнал беради.
- Бу ҳолда будилник сигналини такроран қўшиш индикатори милтиллайди.
- Агар SET/SET ёки SNOOZE/LIGHT тугмачаси босилмаса, будилник 4 минутдан сўнг ўчади.

БУДИЛНИК ДИСПЛЕЙИ ЁРИТКИЧИ

Будилник дисплейи ёриткичини 3 секундга ёқиш учун SNOOZE/LIGHT тугмачасини босинг.

АККУМУЛЯТОР ЗАРЯДКАСИНИНГ ҚЎЙИ ДАРАЖАСИНИ АНИҚЛАШ

Агар аккумулятор зарфдакиси қуйи даражада бўлса, дисплейда кучсизланган аккумулятор белгиси намоён бўлади. Бундай ҳолатда эски аккумуляторни янгисига эртарақ алмаштириш керак.

Ишлаб чиқарувчи ускуна характеристикасини олдиндан хабар бермасдан ўзгартириш ҳуқуқини ўзида қолдиради.

Жиҳознинг ишлаш муддати 3 йилдан кам эмас

Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида ҳудудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шarti ҳисобланади.



Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айtilган ЯХС талабларига мувофиқ келади.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

UZ

Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

